

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 14 stycznia 1974 r.

w sprawie wejścia w życie Drugiego protokołu dodatkowego do Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich o wzajemnych bezwizowych podróżach obywateli obu Państw z dnia 5 lutego 1970 r., podpisanego w Warszawie dnia 22 maja 1973 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem III Drugiego protokołu dodatkowego do Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich o wzajemnych bezwizowych podróżach obywateli obu Państw z dnia 5 lutego 1970 r., podpisanego w Warszawie dnia 22 maja 1973 r., protokół ten wszedł w życie dnia 11 grudnia 1973 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

DRUGI PROTOKÓŁ DODATKOWY

do Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich o wzajemnych bezwizowych podróżach obywateli obu Państw, podpisanej w Moskwie dnia 5 lutego 1970 roku.

Przedstawiciele Rządów Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich zgodzili się na następujące postanowienia:

I

Marynarze, obywatele jednego Państwa, przebywający czasowo na terytorium drugiego Państwa mniej niż 90 dni

w związku z odbiorem lub remontem statków, mogą zapraszać do siebie w odwiedziny najbliższych członków swych rodzin (z reguły małżonków i dzieci). Tryb wydawania zaproszeń określa właściwe organy każdej z Umawiających się Stron.

II

1. Dokumentami podróży dla obywateli Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej są:

- paszport dyplomatyczny,
- paszport służbowy,
- paszport,
- paszport zbiorowy,
- wkładka paszportowa wraz z dowodem osobistym lub tymczasowym zaświadczeniem tożsamości wydanym obywatelom Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej w wieku od 16 do 18 lat,
- paszport konsularny książeczkowy,
- paszport konsularny blankietowy,
- książeczka żeglarska z delegacją służbową,
- licencja dla członków personelu latającego lotnictwa cywilnego.

2. Dokumentami podróży dla obywateli Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich są:

- paszport dyplomatyczny,
- paszport służbowy,
- paszport zwykły,
- paszport marynarza z wpisem określającym cel podróży i miejsce docelowe,
- zaświadczenie na powrót do Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich,
- radziecki „wid na życie” za granicą (do 1 stycznia 1975 roku).

III

W przypadku czasowego zamknięcia granicy państwowej w związku z sytuacją wyjątkową jedna Umawiająca się Strona informuje w drodze dyplomatycznej drugą Umawiającą się Stronę w ciągu dwudziestu czterech godzin o zamknięciu granicy, a następnie o jej otwarciu.

Niniejszy Protokół wejdzie w życie po upływie trzydziestu dni od dnia wymiany not stwierdzających jego zatwierdzenie zgodnie z prawem każdego z obu Państw.

Niniejszy Protokół stanowi integralną część Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich o wzajemnych bezwizowych podróżach obywateli obu Państw, podpisanej dnia 5 lutego 1970 roku w Moskwie, i jego postanowienia mogą być zmienione lub uzupełnione za zgodą obu Państw.

Sporządzono w Warszawie dnia 22 maja 1973 roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i rosyjskim, przy czym obydwa teksty mają jednakową moc.

Z upoważnienia Rządu
Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej

W. Wojtasik

Z upoważnienia Rządu
Związku Socjalistycznych
Republik Radzieckich

L. Fiedotow